

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ СТАЖЁРОВ – СПЕЦИАЛИСТОВ ТУРИСТСКОЙ СФЕРЫ

Потребность в общении относится к числу базовых потребностей человека. Общение – это процесс, в котором осуществляется рациональное и эмоциональное взаимодействие людей, выявляется общность их мыслей и взглядов, сплочённость и солидарность, характерные для коллектива, формируется образ жизни. В общении между людьми происходит обмен мнениями, знаниями, убеждениями, передача разнообразной информации, усвоение практических навыков и умений, а также нравственных принципов, правил этикета и традиций. «Общение является одним из важнейших условий формирования сознания и самосознания личности, стимулятором его развития, условием формирования его психических свойств» [Пассов, Кузовлева, 2010].

Под общением в широком смысле понимается «специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения взаимопонимания и взаимодействия» [Арутюнов, 1989].

Вслед за Т.В. Самосенковой мы определяем *общение* как «единство взаимного обмена информацией и воздействие собеседников друг на друга с учётом отношений между ними, установок, намерений, целей – всего того, что приводит не только к движению информации, но и к уточнению, обогащению тех знаний, сведений, мнений, которыми обмениваются участники общения» [Самосенкова, 2008].

Концепция иноязычного образования рассматривает общение как практическую активность субъекта, которая направлена на других субъектов, но не превращает их в объектов, а, напротив, ориентируется на них как на субъектов, видит в них себе подобного, себе равного. Н.И. Жинкин в своей книге «Речь как проводник информации» [Жинкин, 1982] называет две глобальные задачи общения:

1) обеспечение *взаимодействия* участников внешней (наблюдаемой) ситуации с целью её изменения и адаптации к ней;

2) обеспечение *взаимопонимания* участников потенциальной ситуации с целью согласования мнений и оценок, выработки установок и т.д.

Подготовка специалиста туристской сферы к «*взаимопониманию и взаимодействию*» в профессиональной деятельности – важнейшая задача формирования его профессиональной компетенции.

Профессиональное сервис-общение – это мотивированный живой процесс вербального взаимодействия между специалистами сферы туризма и потребителями туристских услуг, направленный на реализацию конкретной профессиональной целевой установки, протекающий на основе обратной связи в конкретных видах речевой деятельности.

Таким образом, особенностью профессионально ориентированного обучения сервис-общению в рамках краткосрочных курсов является достаточно новое рассмотрение самого понятия «профессионально-ориентированного обучения».

Если долгое время (вплоть до конца XX века) под профессионально-ориентированным обучением понималось обучение в учебной, учебно-научной и учебно-профессиональной сферах деятельности учащихся, развитие и формирование навыков и умений, необходимых студентам для активного участия в учебном процессе (для слушания лекций, работы в семинарах, чтения, конспектирования и реферирования учебно-научной литературы, сдачи экзаменов и зачётов, написания и защиты курсовых, дипломных и диссертационных работ и др.), то сегодня акцент сместился на овладение профессиональным общением для осуществления профессиональной деятельности.

Основными принципами построения профессионально-ориентированного обучения сервис-общению являются:

1. Учёт профессионально-ориентированных, личностно-значимых коммуникативных потребностей стажёров.

2. Определение целей и содержания обучения в соответствии с узкой прагматической направленностью, необходимой для решения профессионально-коммуникативных задач.

3. Минимизация содержания обучения в соответствии с выявленными коммуникативными потребностями специалистов сферы международного туризма и лично значимых потребностей стажёров.

4. Определение номенклатуры профессиональных умений согласно выделенному профилю коммуникативных потребностей стажёров.

5. Использование профессионально-ориентированной учебно-речевой ситуации как основной единицы обучения, а текста (устного или письменного) страноведческого характера как вспомогательной единицы обучения.

6. Моделирование аутентичных заданий в процессе формирования профессионально-коммуникативных умений.

7. Вариативное и гибкое использование методов обучения русскому языку как иностранному.

8. Опора на говорческий потенциал учащихся.

Результаты исследований психологов свидетельствуют о том, что между качеством общения и эффективностью любой деятельности существует прямая связь.

Общаясь друг с другом в процессе коммуникативного иноязычного образования, имитирующего будущую профессионально-речевую деятельность стажёров, преподаватель и учащийся вступают:

1) в личностный контакт, так как предмет общения становится личностно-значимым для обоих, а поведение мотивированным;

2) в эмоциональный контакт, поскольку возникают отношения симпатии, искренности, сопереживания;

3) в смысловой контакт, так как происходит понимание и принятие ситуации, а также снятие смысловых барьеров.

Таким образом, профессиональное сервис-общение 1) является каналом познания; 2) служит средством развития; 3) является инструментом воспитания; 4) является адекватной средой учения.

Основными характеристиками профессионального сервис-общения как вида речевой деятельности являются мотив, цель, структура, средства, предмет, продукт, результат (см схему 1).

Схема 1 **Характеристики профессионального сервис-общения**

Мотив	<ul style="list-style-type: none"> • желание и необходимость вступить в профессиональные межличностные речевые взаимодействия с потребителем туристских услуг
Цель	<ul style="list-style-type: none"> • речевое взаимодействие на профессиональном уровне
Структура	<ul style="list-style-type: none"> • тематический стиль высказывания • адресат • адресант • условия общения (место и время) • цель/оутcome/наказание
Средства	<ul style="list-style-type: none"> • вербальные предельные и редуцированные виды деятельности • невербальные паралингвистические и экстралингвистические языковые профессиональные
Способы	<ul style="list-style-type: none"> • перцептивные • интерактивные • информативные
Единицы	<ul style="list-style-type: none"> • профессионально-ситуационная речевая ситуация • текст/страноведческие особенности
Продукт	<ul style="list-style-type: none"> • интерпретация информации
Результат	<ul style="list-style-type: none"> • достижение взаимопонимания и сотрудничества профессиональные речевые взаимодействия частная коммуникация

Таким образом, обучение русскому языку как средству профессионального общения принципиально отличается от обучения русскому языку как средству получения специальности. Эти различия затрагивают мотивы изучения языка, социальные роли и коммуникативные потребности, сферы и ситуации общения, а, следовательно, содержание обучения, языковые средства, относящиеся к различным функциональным стилям. Организация специальной профессионально-ориентированной языковой подготовки специалистов туристской сферы является, на наш взгляд, гарантом приобретения специалистами сферы международного туризма социальной и профессиональной мобильности и залогом успешной работы на уровне мировых стандартов и дальнейшего профессионального роста.

Литература

1. Арутюнов А.Р. Коммуникативно-интенсивный учебный курс русского языка как иностранного для заданного контингента учащихся: Мет. пособие. – М.: Русский язык, 1989.
2. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 568 с.
3. Самосенкова Т.В. Культура профессионального общения в системе подготовки специалистов-филологов для зарубежных стран: Монография/Т. В. Самосенкова. – Белгород: ИПЦ «ПОЛИТЕРРА», 2008. – 352 с.

Л.Г. Петрова, Ван Дунюэ

ВЫРАЖЕНИЕ ЦЕЛЕВЫХ ОТНОШЕНИЙ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Повышение престижности образования за рубежом для китайских студентов, в том числе и в ВУЗах РФ, открывает для российских и китайских лингвистов и методистов новые исследовательские возможности в области сравнительного языкознания.

Существенные различия, характеризующие системы выражения целевых отношений в современных русском и китайском литературных языках, обусловлены, в первую очередь, синтетизмом русского языка и аморфностью китайского. Эти различия в одинаковой мере проявляются как на уровне словосочетания, так и на уровне предложения.

Особенность китайского языка заключается в том, что в нём многие значения и отношения синтаксического порядка зачастую находят своё выражение за счёт порядка слов или во многом от него зависимы.

Китайский язык относится к языкам менее зависимым от формальных моментов, по сравнению с русским. Поэтому для грамматических исследований китайского языка предпочтителен семантический подход. В предложении структурные элементы без формальных признаков, находящиеся в препозиции, а также в постпозиции с глаголом-сказуемым, способны выражать разнообразные грамматические отношения. Их разграничение как членов предложения возможно лишь на основе существующих между ними смысловых различий.

Следует отметить, что в китайском языке существует ряд служебных слов, которые считаются также предлогами, так как они могут управлять как отдельным словом, так и предложением. Они занимают в словосочетании и предложении те позиции, которые обычно занимают предлоги и сочетания с предлогами, и которые не характерны для союзов.

Далее перейдём к рассмотрению способов выражения целевых отношений в китайском языке в словосочетании и простом предложении, для чего приведём китайские предлоги (служебные слова), выражающие целевые отношения на